

資產負債表

Balance Sheets

(按香港公認會計準則編制) 於二零零一年十二月三十一日
(Prepared under Accounting Principles Generally Accepted in Hong Kong) As at 31 December 2001

		附註 NOTES	本集團 THE GROUP		本公司 THE COMPANY	
			二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
			2001	2000	2001	2000
			人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
非流動資產	Non-Current Assets					
物業，廠房及設備	Property, plant and equipment	14	313,199	388,644	193,560	250,543
在建工程	Construction in progress	15	48,094	45,674	45,328	40,889
附屬公司之投資	Investments in subsidiaries	16	-	-	270,961	246,120
聯營公司權益	Interests in associates	17	247,220	131,610	117,306	118,637
證券投資	Investments in securities	18	2,763	7,798	2,763	7,798
長期應收款項	Long-term receivables	19	23,770	23,770	16,374	16,374
			<u>635,046</u>	<u>597,496</u>	<u>646,292</u>	<u>680,361</u>
流動資產	Current Assets					
存貨	Inventories	20	168,976	135,182	91,958	80,238
應收貿易帳款	Trade receivables	21	201,963	198,030	91,550	112,492
其他應收款項、 按金及預付款項	Other receivables, deposits and prepayments		16,499	15,901	7,934	7,368
證券投資	Investments in securities	18	-	44,637	-	44,637
應收附屬公司帳款	Amounts due from subsidiaries	33	-	-	20,348	27,963
應收聯營公司帳款	Amounts due from associates	33	5,449	10,604	4,598	9,754
應收關連公司帳款	Amounts due from related companies	33	6,533	7,811	6,533	7,803
抵押予銀行存款	Pledged bank deposits	32	14,788	14,788	-	-
現金及銀行款結餘	Bank balances and cash		237,881	139,194	157,795	86,696
			<u>652,089</u>	<u>566,147</u>	<u>380,716</u>	<u>376,951</u>
流動負債	Current Liabilities					
應付貿易帳款	Trade payables	23	43,719	45,695	17,614	20,175
其他應付款及 應計提費用	Other payables and accrued charges		84,812	66,601	41,277	17,775
暫收款項	Temporary receipts		3,498	541	845	505
職工住房定金	Deposits for staff quarters	15	24,977	16,432	24,977	16,432
應付附屬公司帳款	Amounts due to subsidiaries	33	-	-	119,820	65,433
應付聯營公司帳款	Amounts due to associates	33	4,226	5,024	2,936	3,563
稅項	Taxation		1,842	3,004	1,358	1,358
一年內到期的 銀行貸款	Bank borrowings - amount due within one year	24	201,861	186,406	141,361	151,406
			<u>364,935</u>	<u>323,703</u>	<u>350,188</u>	<u>276,647</u>
流動資產淨額	Net Current Assets		<u>287,154</u>	<u>242,444</u>	<u>30,528</u>	<u>100,304</u>
			<u>922,200</u>	<u>839,940</u>	<u>676,820</u>	<u>780,665</u>

資產負債表 (續)

Balance Sheets (Continued)

(按香港公認會計準則編制) 於二零零一年十二月三十一日

(Prepared under Accounting Principles Generally Accepted in Hong Kong) As at 31 December 2001

		本集團		本公司	
		THE GROUP		THE COMPANY	
	附註 NOTES	二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
		2001	2000	2001	2000
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
資本及儲備	Capital and Reserves				
股本	Share capital	25	400,000	400,000	400,000
儲備	Reserves	26	397,216	263,121	365,327
			797,216	663,121	765,327
少數股東權益	Minority Interests		111,285	91,804	-
非流動負債	Non-Current Liabilities				
超過一年內到期之 銀行貸款	Bank borrowings - amount due after one year	24	13,699	15,338	13,699
			922,200	839,940	676,820
			780,665		

第42至85頁的財務報表於二零零二年四月十八日獲董事會批准及授權公佈，並由下列董事代表簽署：

The financial statements on pages 42 to 85 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 18 April 2002 and are signed on its behalf by:



徐名文
董事



郭愛清
董事



Xu Mingman
DIRECTOR



Kuo Aiching
DIRECTOR